

# SOMMARIO

06  
giugno  
2018



42

5 **Editoriale** Ivano De Noni

6 **Attualità** Maria Zemira Nociti

16 **Abstract Ricerca** Silvia Bergomi

24 **Abstract Analisi** Silvia Guenzi

28 **Trend** Ermanno Comegna

30 **FOCUS**  
**L'acidità di titolazione:  
significato e applicazioni**

Ivano De Noni

36 **INCHIESTA**  
**Etichettatura a semaforo:  
lo scontro continua**

Stefania Milanello

42 **PROTAGONISTA**  
**Pecorini di Pienza  
come tradizione comanda**

Roberto Tognella

48 **PROBIOTICI**  
**Streptococcus thermophilus,  
un probiotico emergente**

Giorgio Giraffa

56 **ATTUALITÀ**  
**SheepNet: un network europeo  
sulla produttività ovina**

Stefania Milanello

58 **Al Provolone**  
**il premio Caseoart 2018**

a cura della redazione

63 **DOSSIER**  
**Le sanzioni per le infrazioni  
sull'etichettatura**

Carlo e Corinna Correra

48



30



36



56



Rivista fondata nel 1927 dal Com. Marcello Paoletti  
Anno 92 - Numero 6 - giugno 2018

Direzione, Redazione, Abbonamenti/Head office, editorial office, subscriptions:  
Amministrazione e Pubblicità/Administration and advertising:  
Casa Editrice/Publishing firm © tecniche nuove s.p.a.  
Via Eritrea, 21 - 20157 Milano - Italy - Telefono 02390901 - 023320391

Direttore responsabile/Publisher: Ivo Nardella  
Direttore editoriale/Editor in chief: Paolo Pegoraro  
Direttore tecnico/Technical advisor: Ivano De Noni

Redazione/Editorial staff: Maria Grazia Cassinero - tel. 0239090280  
fax 0239090332 - e-mail: maria.cassinero@tecnichenuove.com

Comitato Editoriale/Editorial Committee:

Cesare Baldighi, Carla Bertazzoli, Leo Bertozzi, Gianbattista Castagnetti, Francesco Casula, Giovanna Contarini, Giorgio Giraffa, Lorenzo Morelli, Germano Muchetti, Luciano Negri, Erasmo Neviani, Marco Nocetti, Vittorio Emanuele Pisani, Maria Zemira Nociti, Angelo Samarani, Dino Spoliar, Angelo Stroppa, Paolo Strozzi, Guido Tallone, Alfonso Zeccoli

Direttore commerciale/Sales manager: Cesare Gnocchi cesare.gnocchi@tecnichenuove.com

Pubblicità e Relazioni Pubbliche/Advertising and Public Relations:  
Stefano Piccinelli, tel. 0239090235, stefano.piccinelli@tecnichenuove.com

Coordinamento stampa e pubblicità/Printing and advertising coordination:  
Fabrizio Lubner (responsabile), Sara Andrezza tel. 0239090295  
sara.andrezza@tecnichenuove.com

Grafica, disegni ed impaginazione/Graphics, drawings and layout:  
Grafica Quadrifoglio Srl - Milano

Abbonamenti/Subscription:  
Giuseppe Carluo (responsabile)  
e-mail: giuseppe.carluo@tecnichenuove.com  
Alessandra Caltagirone tel. 0239090256  
e-mail: alessandra.caltagirone@tecnichenuove.com  
Domenica Sanrocco tel. 0239090243  
e-mail: domenica.sanrocco@tecnichenuove.com  
Fax 0239090335 - e-mail: abbonamenti@tecnichenuove.com

Hanno collaborato a questo numero/Contributors to this edition:

Ivano De Noni, Silvia Bergomi, Clara Biancardi, Stefania Milanello, Maria Zemira Nociti, Riccardo Ferri, Roberto Tognella, Francesca D'Agneili, Cesare Santiago, Giorgio Giraffa, Carlo e Corinna Correia, Elena Consonni.

Abbonamenti/Subscription: Tariffe per l'Italia: Cartaceo Annuale € 50,00;  
Cartaceo Biennale € 90,00; Digitale Annuale € 40,00; Tariffe per l'Estero: Digitale Annuale € 40,00. Per abbonarsi a Il Latte è sufficiente versare l'importo sul conto corrente postale n. 394270 oppure a mezzo vaglia o assegno bancario intestati a Tecniche Nuove Spa - Via Eritrea 21 - 20157 Milano. Gli abbonamenti decorrono dal mese successivo al ricevimento del pagamento. Costo copia singola € 1,90 (presso l'editore, fiere e manifestazioni). Abbonamento digitale (€ 40,00) IVA compresa. Copia arretrata (se disponibile) € 4,50 + spese di spedizione.

Ufficio Commerciale vendita spazi pubblicitari/Commercial department sale of advertising spaces:  
Milano, via Eritrea 21, tel. 0239090283 - fax 0239090411

Uffici regionali/Regional offices:  
Bologna: via di Corticella 181/3, tel. 051325511 - fax 051324647  
Vicenza: Contrà S. Caterina 29, tel. 0444540233 - fax 0444540270  
E-mail: commerciale@tecnichenuove.com, Internet: http://www.tecnichenuove.com

Fotocomposizione-Fotolith/Photocomposition-Photolith:  
Grafica Quadrifoglio S.r.l. - Milano

Stampa/Printing: C.N.S. via Aosta n. 5 - Ciserano (Bg)

Responsabilità/Responsibility:  
la riproduzione delle illustrazioni e articoli pubblicati dalla rivista, nonché la loro traduzione è riservata e non può avvenire senza espressa autorizzazione della Casa Editrice. I manoscritti e le illustrazioni inviati alla redazione non saranno restituiti, anche se non pubblicati e la Casa Editrice non si assume responsabilità per il caso che si tratti di esemplari unici. La Casa Editrice non si assume responsabilità per i casi di eventuali errori contenuti negli articoli pubblicati o di errori in cui fosse incorsa nella loro riproduzione sulla rivista.

**ANES** ASSOCIAZIONE NAZIONALE EDITORIA DI SETTORE  
Aderente a: Confindustria Cultura Italia

Dichiarazione dell'Editore: La diffusione di questo fascicolo cartaceo+online è di 8.655 copie

Periodicità/Frequency of publication:  
mensile - Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004, n. 46) art. 1, comma 1, DCB Milano

Registrazione/Registration:  
N. 108 del 12-3-1976 Tribunale di Milano - Iscritta al ROC Registro degli Operatori di Comunicazione al n° 6419 (delibera 236/01/Cons del 30.6.01 dell'Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni)

Tecniche Nuove pubblica le seguenti riviste/Tecniche Nuove publishes the following magazines  
AE Apparecchi Elettrodomestici, Automazione Integrata, Bitech, Commercio Idrotermosanitario, Costruire in Laterizio, Cucina Naturale, DM Il Dentista Moderno, Elettro, Dermakos, Farmacia News, Fluidi, Trasmissioni di Potenza, Fonderia - Pressofusione, GEC Il Giornale del Cartolaio, Griffe, GI Il Giornale del Termoidraulico, HA Household Appliances Parts/Components, Hotel Domani, Il Commercio Edile, Il Latte, Il Pediatra, Il Progettista Industriale, Il Tuo elettrodomestico, Imbottigliamento, Imprese Edili, Industria della Carta, Industrie 4.0, Italia Grafica, Cosmetica, La tua farmacia, Lamiera, L'Erborista, L'Impianto Elettrico, Logistica, Luce e Design, Macchine Agricole, Macchine Alimentari, Macchine Edili, Macchine Utensili, Medicina Integrata, Nautech, NCF Notiziario Chimico Farmaceutico, Oleodinamica Pneumatica, Organi di Trasmissione, Ortopedici e Sanitari, Plastix, Porte & Finestre, RCI, Serramenti + Design, Stampi Progettazione e Costruzione, Subfornitura News, Technofashion, Tecnica Calzaturiera, Tecnica Ospedaliera, Tecnologie del Filo, Tema Farmacia, TF Trattamenti e Finiture, Utensili e attrezzature, VVQ - Vigne, Vini e Qualità, Watt Aziende Distribuzione Mercato, ZeroSottoZero.

IN COPERTINA

**ALCE SRL**  
Via Pietro Custodi n. 12 - 28100 Novara  
Tel. 0321-612391 - Fax 0321-32466

**ALCE INTERNATIONAL SRL**  
Via G. Romano n. 1  
46026 Quistello (MN)  
Tel. 0376625292 - Fax 0376625293  
www.alce.eu



68

## ATTUALITÀ Armando Brusato alla presidenza della Confraternita di San Lucio

a cura della redazione

70

## GRANDANGOLO Caglio: il primo coadiuvante tecnologico

Francesca D'Agneili, Riccardo Ferri

76

## TECNOLOGIA APPLICATA Quadri elettrici di qualità per ambienti a contaminazione controllata

a cura della redazione

78

## Aria salubre, prodotti alimentari più sicuri e protetti

Cesare Santiago

80

## Vetrina

Clara Biancardi

82

## Fatti e persone

84

## Calendario

87

## PACKAGING & DESIGN - ATTUALITÀ Packaging: nuovi design per nuove funzionalità

Elena Consonni

91

## Vetrina

Clara Biancardi

94

## Indirizzi utili per il settore lattiero-caseario

